

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 29 (1990)  
**Heft:** 4: Friedhöfe = Cimetières = Cemeteries

**Vereinsnachrichten:** VSSG = USSP

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

posium in Athens. Our aim in publishing the complete Symposium material in a separate volume was to enable further studies on the subject and to generally promote the work and ideas of landscape architects.

#### Participation in juries:

- a) the French "Grand Prix du Paysage" and
- b) international competition for the "Parc du Confluent", Lyon, France

Last January, I was invited by the French Government to Paris, to represent IFLA on the jury for the French national award for landscape architecture: the "Grand Prix du Paysage". It is the first time that such a high prize for our profession has been awarded in France and it is certainly a great tribute to the work being done by our French colleagues. The award was finally conferred on the well-known French landscape architect, Jacques Simon, for his many important realizations and his pioneering ideas.

A month later, I was invited by the city authorities of Lyon, France, to represent IFLA on the jury of the international competition for the "Parc du Confluent", a large

new city park of particular recreational and environmental importance. This was the first meeting of the jury that will reconvene to examine the candidates' final proposals.

#### Communications with IFLA delegates and colleagues in the Region

Much time was devoted during the year to communications and correspondence with IFLA delegates and colleagues in the Region and with other persons or organizations interested in IFLA matters.

As an increasing amount of ordinary correspondence, e.g., requests for information on IFLA's activities, is being shifted from Versailles to the Regions, the need to set up regional secretariats with part-time secretarial assistants is becoming more than apparent. Should they be temporary regional secretariats, one next to each regional Vice-President and during his term of office, or could they possibly be regional desks at the central IFLA Secretariat? This question should be discussed now, while some major proposals regarding IFLA's administration are being examined.

moins longtemps négligée, de la protection des monuments. Les Services des Parcs et Promenades ont aussi pour tâche de conserver ces jardins et parcs historiques dans les villes.

Un autre thème traitait des méthodes de production de plantes ménageant l'environnement dans les propres établissements horticoles et pépinières de la ville. Les résultats et conclusions d'un groupe de travail de notre Union ont été longuement commentés et discutés. L'une des nombreuses tâches d'une entreprise publique consiste à servir d'exemple à cet égard et à prendre davantage en considération la protection de l'environnement dans la vie quotidienne.

L'organisateur de la conférence annuelle de cette année, Dominik Zurfluh, Chef des établissements horticoles de Riehen, a bien su trouver le juste milieu entre la partie professionnelle et la partie sociale. Pendant que les représentants des différentes communes et villes membres se consacraient surtout à des thèmes professionnels spécifiques, un «programme dames» varié attendait les compagnes.

Au premier plan des affaires internes figurait l'élection d'un nouveau président. Après cinq ans, Emil Wiesli, jardinier de la ville de Schaffhouse, résignera ses fonctions à la fin de cette année (1990). Nous tenons à exprimer ici au président sortant nos sincères remerciements pour le travail fourni. Avec un engagement inlassable et beaucoup d'adresse, il a su défendre de manière compétente les intérêts et préoccupations de l'USSP, au sein de celle-ci mais aussi à l'extérieur. Son successeur, Peter Stünzi, chef du Service des Parcs et Promenades de Zurich, a été élu à l'unanimité par l'Assemblée. Nous souhaitons au nouveau président que sa nouvelle fonction annexe lui procure beaucoup de plaisir et de satisfaction.

Secrétariat de l'Union Suisse des Services des Parcs et Promenades

## VSSG/USSP – Mitteilungen

### VSSG-Jahreskonferenz in Basel 1990

Neuer Präsident der Vereinigung Schweizerischer Stadtgärtnereien und Gartenbauämter

Die VSSG (Vereinigung Schweizerischer Stadtgärtnereien und Gartenbauämter) führte am 13. und 14. September 1990 in Riehen (BS) ihre 27. Ordentliche Jahresversammlung durch. Das ländliche Dorf mit den grosszügigen Sommervillen und den vielgestaltigen Parkanlagen ehemaliger reicher Basler hat sich als Tagungsort für eine derartige Veranstaltung bestens bewährt. Viele dieser schönen Gärten zeugen auch heute noch von der damaligen Zeit und gaben Anlass, einen Teil des Fachprogrammes unter dieses Thema zu stellen, so Referate und Diskussionen zur «Öffnung von Villengärten und Historischen Gärten, unter Berücksichtigung der gartendenkmalpflegerischen und ökologischen Aspekte».

Der Begriff «Gartendenkmalpflege» steht für das Bemühen, historische Gärten, Grünanlagen und Anlagereste von geschichtlicher, künstlerischer, wissenschaftlicher oder städtebaulicher Bedeutung durch administrative, planerische und gärtnerisch-technische Massnahmen zu erhalten bzw. wiederherzustellen und entsprechend zu pflegen. Dieser Ausdruck bezeichnet also ein wichtiges, gleichwohl lange vernachlässigtes Teilgebiet der Denkmalpflege. Die Aufgabe der Gartenbauämter ist es, auch diese historischen Gärten und Anlagen in den Städten zu erhalten.

Ein weiteres Thema galt der umweltgerechten Pflanzenproduktion in den eigenen, städtischen Gartenamtsbetrieben und Baumschulen. Die gewonnenen Ergebnisse und Erkenntnisse einer Arbeitsgruppe unserer Vereinigung wurden erläutert und eingehend diskutiert. Eine der vielseitigen Aufgaben eines öffentlichen Betriebes ist es, in dieser Hinsicht vermehrt wegweisend zu wirken und Umweltschutz im Alltag vermehrt zu berücksichtigen.

Der Organisator der diesjährigen Jahreskonferenz, Dominik Zurfluh, Chef der Gemeindegärtnerei von Riehen, verstand es ausgezeichnet, eine gute Mischung des fachlichen und gesellschaftlichen Teiles zu präsentieren. Während sich die Vertreter der einzelnen Mitgliedsgemeinden und Städte mehr-

heitlich fachspezifischen Themen widmeten, wurde den Begleiterinnen ein abwechslungsreiches «Damenprogramm» offeriert. Bei den Vereinsgeschäften stand die Wahl eines neuen Präsidenten im Vordergrund. Nach fünfjähriger Amtszeit wird auf Ende Jahr (1990) Emil Wiesli, Stadtgärtner von Schaffhausen, das Amt niederlegen. An dieser Stelle gebührt dem scheidenden Präsidenten für die geleistete Arbeit ein herzliches «Dankeschön». Mit unermüdlichem Einsatz und viel Geschick hat er es verstanden, die Interessen und Anliegen der VSSG nach innen und nach aussen kompetent zu vertreten.

Als Nachfolger wählte die Versammlung einstimmig den Zürcher Gartenbaudirektor Peter Stünzi. Dem neuen Präsidenten wünschen wir in seiner neuen, nebenamtlichen Funktion viel Erfreuliches und Befriedigung!

Secrétariat der Vereinigung Schweizerischer Stadtgärtnereien und Gartenbauämter

### Conférence annuelle USSP à Bâle 1990

Nouveau président de l'Union Suisse des Services des Parcs et Promenades

L'USSP (l'Union Suisse des Services des Parcs et Promenades) a organisé, les 13 et 14 septembre 1990 à Riehen/BS, sa 27<sup>e</sup> Assemblée annuelle ordinaire. Ce village de campagne, que caractérisent les spacieuses villas d'été et les parcs variés des riches Bâlois d'autrefois, s'est avéré un lieu de réunion idéal pour ce genre de manifestation. Une grande partie de ces magnifiques jardins sont aujourd'hui encore des témoins de cette époque et l'on a profité de l'occasion pour choisir ce thème pour une partie du programme spécialisé: des conférences et discussions sur «Ouverture des jardins de villas et jardins historiques, en tenant compte des aspects de protection des jardins historiques et écologiques».

La notion «protection des jardins historiques» comprend les efforts entrepris pour conserver, c'est-à-dire restaurer et entretenir en conséquence les anciens jardins, parcs et reste de parcs d'importance historique, artistique, scientifique ou urbaine grâce à des mesures administratives, de planification et de technique horticole. Cette expression désigne donc une section importante, néan-

## Mitteilungen aus dem ITR

Interkantionales  
Technikum  
Rapperswil  
(Ingenieurschule)



### Abschluss des Nachdiplomstudiums Gartenarchitektur/ Freiraumgestaltung

Mit der Schlussveranstaltung vom 4./5. Oktober endete das erste Nachdiplomstudium der Abteilung Grünplanung an der Ingenieurschule Rapperswil. 11 Abschlussarbeiten zu den beiden Themen «Der Garten» (eine Fiktion) und «Der Wiedikon Stadtpark» wurden an diesen beiden Tagen vorgestellt. Das sehr grosse Spektrum der Projekte spiegelte die unterschiedliche Herkunft der Studenten/innen wider.

Die Projektarbeit bildete den Hauptteil des Studiums (etwa ¾ der Zeit). Vier weitere Projekte sind seit vergangener November entstanden: Bildnerisches Gestalten – «Der Raum» / Berlin – Beiträge zur Wiedergewinnung des öffentlichen Raumes / «Die Insel» – eine Utopie / Köniz – Umgestaltung des alten Friedhofs. Von der Gartendenkmalpflege bis zur Gestalt der Pflanzen reichten die Theoriestunden. Vier Werkstattberichte ausländischer Landschaftsarchitekten liessen über die Grenzen schauen.

Die berufsbegleitende Ausrichtung des Studiums – neben der Arbeit in einem Büro zwei Tage Unterricht – belastete die Studenten/innen stark, was in Zukunft durch vermehrten Blockunterricht verbessert werden soll.